



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
21 June 2006

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать пятая сессия**

Краткий отчет о 733-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 25 мая 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Манало
затем: г-жа Бельмихуб-Зердани (заместитель Председателя)
затем: г-жа Манало (Председатель)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Сводный третий, четвертый и пятый периодический доклад Кипра

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

06-36219 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Сводный третий, четвертый и пятый периодический доклад Кипра (CEDAW/C/CYP/3–5; CEDAW/C/CYP/Q/5 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Кипра занимают места за столом Комитета.
2. **Г-жа Курсумба** (Кипр) говорит, что Кипр со всей серьезностью учел сделанные Комитетом рекомендации при формулировании политики правительства в отношении гендерного равенства. Одна из причин задержки с представлением сводного периодического доклада (CEDAW/C/CYP/3–5) состояла в том, что имеющиеся у Кипра ограниченные средства были направлены на осуществление других процессов в рамках Организации Объединенных Наций по оценке прогресса в отношении гендерного равенства, таких как пятилетний и десятилетний обзоры реализации Пекинской платформы действий. Параллельно велась большая работа по подготовке присоединения Кипра к Европейскому союзу (ЕС) и созданию административной инфраструктуры, имеющей целью достижение гендерного равенства.
3. В обзоре основных факторов, которые послужили катализатором дальнейшего прогресса Кипра в осуществлении Конвенции, оратор упоминает прежде всего Пекинскую платформу действий, которая стимулировала и усиливала политическую волю к достижению правового и фактического гендерного равенства. Во-вторых, процесс присоединения Кипра к ЕС повлек за собой гармонизацию законов и принятие законодательства, имеющих важнейшее значение для женщин в области обеспечения равного обращения и равных условий труда. В-третьих, меры, принятые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и направленные на мирное урегулирование кипрской проблемы, а также усилия правительства по воссоединению острова дали толчок женским инициативам, связанным с проведением двухобщинных встреч и осуществлением проектов, способствующих созданию культуры мира на острове. Важнейшим стимулирующим фактором для дальнейшего прогресса женщин в этом отношении явилось динамичное взаимодействие правительства, парламента и гражданского общества.
4. Свидетельством такой приверженности Кипра стали его присоединение к ряду международно-правовых документов по правам женщин и их ратификация, включая Факультативный протокол к Конвенции, ратифицированный Законом № 1 (III)/2002 года. Опираясь на положения Пекинской платформы действий и законы и политику ЕС, правительство Кипра благодаря Национальному механизму защиты прав женщин (НМЗПЖ) сформулировало национальный план действий, охватывающий области, которые соответствуют национальным приоритетам и обязательствам, взятым на Пекинской конференции. Одновременно конкретные цели в отношении гендерных проблем и равенства были в значительной степени недавно включены в нынешние планы в сферах занятости, социальной интеграции и торговли людьми. И хотя предстоит еще многое сделать, с тем чтобы достичь желаемого уровня равенства, имеются очевидные значительные достижения во всех основных приоритетных областях и обязательствах правительства.
5. Говоря более конкретно, был достигнут прогресс в области правовой реформы, осведомленности общества, образования, здравоохранения, расширения экономических возможностей для женщин и улучшения положения сельских женщин, защиты женщин от всех форм насилия, торговли людьми и сексуальной эксплуатации и достижения большей сбалансированности участия женщин и мужчин в политической и общественной жизни.
6. Оратор характеризует функции НМЗПЖ в деле координации, мониторинга и осуществления политики правительства в отношении гендерного равенства и содействия учету гендерных аспектов во всем государственном секторе. Кроме того, был создан ряд механизмов и органов по правам человека, содействующих гендерному равенству в соответствии с их конкретными сферами компетенции.

7. Оратор говорит, что, глядя в будущее с надеждой, Кипр придает большое значение ряду приоритетов, в том числе изменению отношения общества к проблемам гендерного равенства, совершенствованию осуществления законодательства и оказанию поддержки особым потребностям уязвимых групп, в том числе женщин-мигрантов и иностранок. В стадии подготовки находится всеобъемлющий новый план действий по учету гендерного фактора.

Статьи 1 и 2

8. **Г-н Флинтерман** напоминает, что в 1996 году Комитет выразил озабоченность по поводу того, что воинская повинность не распространялась на женщин, в отличие от мужчин, и отмечает, что Министерство обороны пересматривало этот вопрос. Оратор хотел бы знать, каково общественное мнение относительно этого вопроса.

9. Говоря о нововведениях в новом Законе о гражданском состоянии 2002 года [Закон № 141(I)/2002], касающихся гражданства, оратор задает вопрос, предоставляется ли женщинам, родившимся в период с 1966 по 1999 год, тот же вариант гражданства, что и их одногодкам-мужчинам, и сколько мужчин на практике воспользовались этим вариантом. Правильно ли оратор полагает, что дети, родившиеся от киприотов после 1999 года, автоматически приобретают кипрское гражданство?

10. Оратор приветствует тот факт, что положения Конвенции имеют приоритет перед внутренним законодательством и что суды Кипра ссылаются на них. Оратор благодарит за приведенный пример дела 1999 года, в котором Конвенция упоминалась в судах. Однако оратор хотел бы получить примеры более свежих дел, поскольку они дали бы более ясное представление о том, насколько информированы работники судебных органов относительно положений Конвенции. Оратор также с озабоченностью отмечает, что программы подготовки работников судебных органов касаются главным образом законодательства ЕС в области прав человека и нет признаков повышения информированности по гендерным проблемам или в отношении положений Конвенции.

11. Что же касается подготовки доклада, то оратор обращает внимание на тот факт, что доклад готовился Национальным институтом защиты прав человека, Председателем которого является Комиссар по вопросам законодательства делегации Кипра. Поскольку Национальный институт является независимым органом, оратор задает вопрос, в какой мере правительство одобряет содержание доклада или берет на себя всю ответственность за него.

Статья 3

12. **Г-жа Шин** отмечает широкие полномочия НМЗПЖ и напоминает, что ранее Комитет настоятельно призывал Кипр усилить свои национальные механизмы по улучшению положения женщин. На оратора произвело большое впечатление то, что НМЗПЖ смог сделать так много, имея столь мало средств. Поэтому оратора интересует, планируется ли увеличение ресурсов НМЗПЖ и говорит, что, по ее мнению, этот орган достоин того, чтобы статус был повышен до секретариата или даже министерства.

13. Оратор отмечает, что будущий план действий по приданию гендерному фактору приоритетного значения все еще находится в стадии обсуждения, но оратор интересуется, какие установлены временные рамки для его осуществления. Кроме того, учитывая, сколь важна для плана действий его полная поддержка гражданским обществом, оратор отмечает, что НПО уже активно участвуют в различных специальных комитетах и советах, созданных правительством. Однако оратор задается вопросом, насколько транспарентно это участие, особенно в отношении НПО, которые не представлены в этих государственных органах.

Статья 4

14. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что хотелось бы прояснить некоторые понятийные вопросы, вытекающие из доклада государства-участника. Существует очевидная связь между Конвенцией и Пекинской платформой действий, но Конвенция сама по себе носит обязательный юридический характер. Присоединение

Кипра к ЕС, естественно, повлекло за собой значительную работу, касающуюся директив и договоров ЕС. Однако Конвенция имеет универсальный охват и поэтому является более широкой. В докладе не упоминаются временные специальные меры: предпринятые "позитивные действия" не могут рассматриваться в качестве таковых, они, скорее, относятся к общей политике. Оратор высоко оценивает то, что, когда готовился доклад, Комитет еще не принял свою общую рекомендацию № 25; государство-участник может практически сослаться на нее, поскольку в ней разъясняется терминология. Временные специальные меры фактически означают наделение преимуществами, и оратор задает вопрос, намеревается ли правительство принять такие меры путем, в частности, пересмотра законов и установления квот. Было бы также интересно узнать, включает ли правительство принцип равенства в контракты, которые оно заключает с частным сектором. Оратор подчеркивает связь между пунктом 1 статьи 4 Конвенции и резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности, касающейся женщин мира и безопасности, и спрашивает, были ли приняты специальные меры по обеспечению участия соответствующего числа женщин в мирных переговорах по Кипру.

15. **Г-жа Курсумба** (Кипр) говорит, что, хотя женщины не обязаны проходить военную службу, они по-прежнему могут выбирать ее, хотя она и не популярна. По этому вопросу в стране ведется постоянная дискуссия. Что касается нового Закона о гражданстве, дающего право гражданства детям, рожденным от киприоток, то, действительно, дети мужского рода, о которых идет речь, являются военнообязанными. Первому поколению, которого это коснулось, была на выбор предоставлена отсрочка от этой службы до более поздней даты. Этот закон применяется также к последующим поколениям. В иерархии законов высшее место занимает Конституция, а за ней следуют все международные договоры, участником которых является Кипр и которые имеют приоритет перед внутренним законодательством. Судьи предпочитают сослаться на статью 28 Конституции, которая защищает гендерное равенство, или на соответствующие региональные документы, а не на Конвенцию, на которую, тем не менее, можно в равной мере сослаться как на универсальный документ. Этот вопрос необходимо изучить. Поскольку судебная система является независимой, судьи сами принимают решение относительно своей подготовки, которая имеет тенденцию фокусироваться скорее на вопросах, связанных с ЕС в контексте недавнего присоединения к нему Кипра. В отношении деятельности Национального института защиты прав человека следует отметить, что она состоит из двух уровней: один – правительственный, а другой – неправительственный; будучи Комиссаром по вопросам законодательства, должность которого не является ни политической, ни государственной, оратор назначена президентом Республики для выполнения функций председателя Института. Институт информирует правительство о положении в области прав человека и вносит предложения относительно необходимости внесения изменений в соответствующие законы. По условиям Парижских принципов, это аномальная ситуация, которую оратор сама обсуждала с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. В соответствии с руководящими указаниями, которые были даны оратору в этом отношении, началась подготовка законопроекта о создании комиссии по правам человека, которая будет независимой от правительства.

16. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

17. **Г-жа Варнавиду** (Кипр) подтверждает весьма широкий мандат Национального механизма защиты прав женщин, который был усилен особенно путем более чем трехкратного увеличения его финансирования за предыдущие три года. Это позволило ему многого добиться благодаря привлечению внештатных специалистов, которым заказывались исследования и с которыми организовывались встречи. С помощью НМЗПЖ НПО получали финансирование от ЕС на осуществление программ в области гендерного равенства. Тем не менее необходимо постоянно укреплять Механизм, особенно учитывая ту ключевую роль, которую он будет играть в мониторинге нового плана в отношении придания приоритетности гендерному фактору и в привлечении внимания как правительственных департаментов, так и гражданского общества к этой проблеме. Особого внимания требует укрепление межминистерского сотрудничества. Все НПО хотят быть членами Совета по правам женщин, в который входят уже 13 организаций и профсоюзов; но где-то нужно поставить предел. Тем не менее Совет действует в консультации со всеми соответствующими НПО, в том числе не являющимися его членами, и обеспечивает прозрачность с помощью своего веб-сайта, на котором полностью отражается вся его деятельность.

18. **Г-жа Курсумба** (Кипр) говорит, что процесс присоединения к ЕС потребовал значительной гармонизации законодательства, особенно в отношении гендерной проблематики и проблем равенства, которые

образуют часть *acquis communautaire*. Это проложило путь к более широкой реформе. Что же касается вопроса о позитивных мерах, то в деле, связанном с детьми перемещенных лиц, суды установили, что статья 28 Конституции не допускает таких мер. Поэтому правительство пыталось внести изменения в Конституцию, с тем чтобы предусмотреть возможность принятия временных специальных мер. Оратор заверяет Комитет в том, что общая рекомендация № 25 будет должным образом учтена.

19. **Г-жа Варнавиду** (Кипр), отвечая на вопрос о временных рамках плана действий в отношении учета гендерного фактора, говорит, что, хотелось бы надеяться, он будет принят к концу 2006 года. План будет охватывать период 2007–2013 годов, совпадая, таким образом, с новым стратегическим планом в области развития, частью которого он будет являться. Возможное введение системы квот с целью более быстрого достижения равенства осуждалось в предвыборный период и встретило значительное сопротивление со стороны гражданского общества. Как показали последние исследования, имеется "стеклянный потолок", ограничивающий число женщин в банковских и близких к правительственным кругам. И это тоже является выражением оппозиции принятию мер позитивной дискриминации. На государственной службе ситуация с карьерным ростом женщин улучшилась по сравнению с тем, что было раньше и отнюдь не является совершенной. В политической сфере усилия по достижению поставленной ЕС цели, а именно 40-процентного участия женщин, были поддержаны благодаря участию НПО, но все еще необходимо много работать, чтобы довести этот призыв до общества в целом. В законах о выборах нет такого положения, и возможность его включения следует рассмотреть.

20. **Г-жа Курсумба** (Кипр) говорит, что женщины были активными участниками мирных переговоров. Возросло число женщин на дипломатической службе, и многие из них занимают высокие должности. В Генеральной прокуратуре женщин больше, чем мужчин. Конституционным советником президента по мирному предложению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций является женщина, и она же непосредственно участвует в подготовке законов и в ряде технических комитетов вместе со многими другими женщинами.

21. **Г-жа Варнавиду** (Кипр) говорит, что, хотя ни одна женщина еще не является председателем политической партии, есть две женщины, которые являются заместителями председателей политических партий и играют в них весьма активную роль. Оратор уверена, что число женщин, принимающих участие в тех или иных переговорах, возрастет.

Статья 5

22. **Г-жа Тавариш да Силва** предлагает, чтобы в дополнение к институциональной подготовке одним из путей профессиональной подготовки судей была организация семинаров высокого уровня. Отметив, что многие из сотрудников Национального механизма защиты прав женщин представляют политические партии и профсоюзы, оратор говорит, что хотела бы получить информацию о независимых НПО, являющихся членами НМЗПЖ.

23. Неясно, существует ли всеобъемлющая, комплексная программа, охватывающая вопросы, поднимаемые в статье 5 Конвенции. Комплексный национальный план действий по всестороннему учету гендерных аспектов и план по борьбе с торговлей людьми, похоже, продвигаются очень медленно, что противоречит положению статьи 2 о необходимости принятия мер "безотлагательно". Входят ли в намерения правительства изменения культурных установок и искоренения стереотипов, или же для этого нужно ждать плана в отношении учета гендерных аспектов? Наблюдается ли у правительства терпимость к гендерным стереотипам? Почему существуют специальные визы для артисток кабаре? В докладе говорится, что работа неполное рабочее время более популярна среди женщин, но, по-видимому, для них такая работа является единственной возможностью. Говоря коротко, данный доклад с очевидностью свидетельствует об отсутствии борьбы с гендерными стереотипами.

24. **Г-жа Попеску** отмечает, что, как указывалось в предыдущем докладе, в борьбе с гендерными стереотипами в СМИ был достигнут большой прогресс, но из нынешнего доклада видно, что этот прогресс менее значителен. Хотелось бы узнать, была ли проведена оценка предыдущих мер в отношении СМИ и

основывается ли новая программа на такой оценке. Оратор задает вопрос, каков был охват СМИ во время выборов и вскрывало ли факты дискриминации и налагало ли соответствующие санкции руководство радио и телевидения Кипра, которое является органом, регулирующим деятельность СМИ. Оратор также интересуется, охватывает ли вещание радиостанции "Афина" всю страну или ее часть и какое воздействие оно оказывало. Были ли приняты меры по увеличению представленности женщин в СМИ, особенно в качестве главных редакторов? Оратор задает вопрос, были ли приняты меры по подготовке учителей в вопросах равенства мужчин и женщин и были ли пересмотрены учебники и учебные программы с учетом гендерных проблем.

Статья 6

25. **Г-жа Шин** выражает надежду, что при создании национальной комиссии по правам человека первоочередное внимание будет уделено правам женщин. Что же касается информирования судебных органов, то стоило бы рассмотреть возможность созыва общественного форума, в котором приняли бы участие должностные лица из всех ветвей власти, а также представители НПО и СМИ, с целью повысить осведомленность общества о Конвенции и обсудить, каким образом будут реализовываться заключительные замечания Комитета.

26. В отношении виз для артисток кабаре следует отметить, что, судя по всему, по таким визам на Кипр прибывает гораздо больше женщин, чем тех, кто находит работу в кабаре и ночных клубах. Было бы интересно узнать, что происходит с теми, кто приехал по такой визе, но не нашел соответствующей работы. Отмена виз для артисток – хорошая идея, и это поможет в искоренении гендерных стереотипов. Оратор задает вопрос относительно планов проведения всеобъемлющего изучения проблемы торговли людьми, включая аспект спроса, и выражает пожелание, чтобы такая информация была представлена в следующем докладе. Оратор также считает, что необходимы более подробные данные о положении дел с насилием в отношении женщин в таких формах, как изнасилование, сексуальное домогательство, приставание и взрослая порнография в интернете.

27. В вопросе о бытовом насилии в стране многое делается для улучшения ситуации. Однако форма опросного листа о случае бытового насилия не позволяет респонденту сообщить, повторялись ли такие случаи неоднократно или это был единичный случай, а также о том, сообщалось ли о нем в полицию. Сколько было случаев обращения в суд и сколько было вынесено обвинительных приговоров по 939 случаям бытового насилия, о которых было сообщено в полицию в 2005 году? Наконец, обучены ли полицейские посредничеству в случае насилия в семье?

28. **Г-жа Курсумба** (Кипр) отмечает, что подходы СМИ, несомненно, изменились, и это особенно проявилось во время предвыборной кампании, когда многие женщины выражали с помощью СМИ свои взгляды. Руководство радио и телевидения имеет полномочия наказывать СМИ, которые распространяют гендерные стереотипы, но данные об этом можно будет представить позднее. "Афина" является находящейся в собственности женщины частной радиостанцией, ведущей передачи для женщин и о женщинах.

29. **Г-жа Варнавиду** (Кипр) говорит, что большинство штатных сотрудников НМЗПЖ представляют политические партии. Партии являются самыми крупными и наиболее известными организациями, и их невозможно оставлять в стороне.

30. Работа по повышению осведомленности ведется, не дожидаясь вступления в силу плана относительно всеобъемлющего учета гендерных аспектов. Просветительская работа ведется через систему образования и средства массовой информации. Так, недавно в рамках одной из программ учащихся начальных классов предложили высказать свое мнение о роли отцов в выполнении семейных обязанностей. Однако такого рода деятельность не ведется на систематической или комплексной основе. СМИ являются независимыми, поэтому им нельзя что-либо предписывать. НМЗПЖ провел встречу с журналистками. Гендерное равенство является одной из семи целей реформы образования, и уже заметны успехи, поскольку все больше женщин трудятся в сферах архитектуры и медицины.

31. **Г-жа Курсумба** (Кипр), касаясь специальных виз для артисток, говорит, что терпимости со стороны правительства в отношении торговли людьми нет и что на всех уровнях принимаются меры. Цель виз для артисток, которые будут отменены и заменены единой визой, состоит в том, чтобы контролировать деятельность в одном из уязвимых секторов. Такие визы выдавались на три месяца и могли продлеваться на такой же срок. Каждое продление регистрировалось как отдельная выдача визы, что, возможно, объясняет расхождение между количеством выданных виз и числом женщин, работающих в кабаре. В то же время не в каждом кабаре работающие там женщины подвергаются эксплуатации, и следует уважать презумпцию невиновности. В отношении тех кабаре, которые были признаны виновными, принимались суровые меры. Случаи торговли людьми в стране неизвестны, так как большинство иностранных артисток возвращаются в свои страны.

32. Генеральная прокуратура ввела обязательную процедуру сообщения о случаях бытового насилия. Все поступающие в прокуратуру дела рассматриваются юристами и социальными работниками с целью определения того, следует ли направлять их в суды. Если судебное преследование не отвечает наилучшим интересам соответствующей семьи, ведутся поиски альтернативных решений.

33. В настоящее время в парламенте находится новый законопроект об иностранцах и иммиграции, в который вошли соответствующие положения законодательства Европейского союза. Кроме того, готовится новое законодательство, предназначенное регулировать обращение с иностранными рабочими частных агентств по найму. Правительство примет во внимание рекомендации Комитета на этот счет.

34. **Г-жа Варнавиду** (Кипр) говорит, что, хотя в докладе рассматриваются главным образом бытовое насилие и торговля людьми, принимаются меры по борьбе со всеми формами насилия в отношении женщин. Хотя изнасилование всегда считалось преступлением, предусматриваемым Уголовным кодексом, новые законы о бытовом насилии включают строгие наказания за изнасилование в браке. Кипр также принял законодательство о криминализации калечащих операций на женских гениталиях.

35. Консультативный комитет по вопросам насилия в семье подготовил проект пособия об обязательных процедурах при реагировании на случай бытового насилия, из текста которого совершенно четко следует, что служащие полиции не должны выступать в качестве посредников в таких ситуациях. Хотя опросные листы, применяемые для сообщения о случаях бытового насилия, не содержат пункта, в котором бы указывалось, является ли данный случай рецидивом, такая информация будет получена из статистического анализа, предпринятого Генеральной прокуратурой.

36. Наконец, оратор информирует Комитет, что Средиземноморский институт гендерных исследований в настоящее время занимается изучением проблемы торговли людьми с особым упором на обязательства перед потерпевшими и реакцию общества на эту проблему. Планируются дальнейшие исследования этой проблемы.

37. **Г-жа Ламбрианиду** (Кипр) говорит, что уголовное разбирательство было начато в отношении 374 из 939 случаев бытового насилия, зарегистрированных в 2005 году. Оратор еще не имеет никакой информации об исходе этих разбирательств. В 2004 году было проведено 91 расследование так называемых рабочих мест повышенного риска. Почти половина этих дел касались кабаре, ночных клубов или подобных заведений. Кипр относится к проблеме торговли людьми и эксплуатации очень серьезно, и результатом его усилий стало исключение из второй категории реестра мониторинга государственного департамента Соединенных Штатов. Уже два года действует Управление по борьбе с торговлей людьми, но многое еще предстоит сделать.

38. **Г-жа Манало** (Председатель) возвращается на место Председателя.

Статьи 7 и 8

39. **Г-жа Попеску** напоминает о том, что в своих заключительных замечаниях по сводному первоначальному и второму периодическому докладу государства-участника Комитет выразил озабоченность относительно слабой представленности женщин в законодательных органах и в политической жизни и относительно их отсутствия на высоких постах в правительстве. Хотя за прошедшее десятилетие был достигнут

некоторый прогресс, необходимы дальнейшие усилия, чтобы больше женщин назначались на высокие должности в государственной службе и увеличивалось число женщин-судей.

40. Растущее число женщин – кандидатов на выборах со всей очевидностью свидетельствует о стремлении женщин участвовать в принятии решений, но, судя по докладу, электорат не доверяет способности женщин выступать на политической арене и оказывается мало поддержки и усилиям женщин пробиться в этот мир. В этой связи государство-участник должно предоставить информацию относительно принятых мер по повышению осведомленности избирателей о необходимости повысить участие женщин в политической и общественной жизни. Оратор призывает правительство Кипра умножить усилия в этом отношении и рассмотреть принятие временных специальных мер, таких как системы квот.

41. Оратор задает вопрос, победил ли на последних парламентских выборах кандидат-женщина из числа турок-киприотов. Оратора также интересует вопрос о конституционных препятствиях, с которыми сталкивается государство-участник: предусматривается ли в Конституции Кипра неравное обращение с турками-киприотами и греками-киприотами?

42. **Г-жа Гаспар** говорит, что во время своего недавнего посещения Кипра она была поражена контрастом между динамичным экономическим развитием страны и низким уровнем участия женщин в политической жизни. Оратор задается вопросом, не является ли это следствием сохранения гендерных стереотипов, и призывает государство-участник провести детальное изучение этой проблемы.

43. Правительство Кипра приняло меры по поощрению женщин к участию в местных органах власти, но прогресс в этой области был медленным. Представленность женщин в местных советах особенно важна, поскольку дает возможность обсуждать политические вопросы, касающиеся конкретно женщин. Кипрские НПО были привлечены к подготовке Европейской хартии равенства женщин и мужчин на местном уровне, которая была принята на прошлой неделе в Инсбруке. В связи с этим оратор задает вопрос, обеспечит ли правительство распространение этой хартии по всей стране и призовет ли оно все общины подписать ее. Наконец, оратор настоятельно призывает государство-участник осуществить временные специальные меры по увеличению участия женщин в политической жизни.

44. **Г-жа Курсумба** (Кипр), отвечая на вопросы г-жи Попеску, говорит, что ей хотелось бы прояснить возникшее недопонимание. Конституция Кипра не запрещает турецким или греческим женщинам-киприотам участвовать в выборах. Однако страна состоит из двух общин и, как таковая, имеет два отдельных электората – община греков-киприотов и община турок-киприотов, – каждый из которых голосует за своих представителей в парламенте на основе пропорционального представительства. Соответственно, 56 из 80 мест в парламенте отведены для представителей общины греков-киприотов, а остальные 24 – общине турок-киприотов. После ухода общины турок-киприотов из правительства в 1964 году места, выделенные для их представителей, остаются вакантными. Однако после возобновления переговоров между обеими сторонами правительство принимает меры, чтобы привлечь турок-киприотов к участию в парламентских выборах, в том числе в отношении принятия нового закона, позволяющего турку-киприоту быть избранным на одно из 54 мест, ранее зарезервированных за общиной греков-киприотов.

45. К сожалению, женщина-кандидат от турок-киприотов не победила на выборах в парламент, но число женщин, участвовавших в недавних выборах, возросло. Их активное участие в предвыборных дебатах и дискуссиях свидетельствует о том, что настроения меняются и что различные кампании по повышению осведомленности, развернутые СМИ, приносят свои плоды. Для того чтобы добиться дальнейшего прогресса в этой области, правительство, несомненно, пересмотрит вопрос о квотах и временных специальных мерах.

46. Что касается судебной системы, то в 2004 году впервые женщина-судья была назначена в Верховный суд, и растет число женщин-судей в судах более низких инстанций. Следует надеяться, эта тенденция будет продолжаться. По возвращении на Кипр оратор будет стремиться стимулировать общественные дискуссии на тему Конвенции и распространять соответствующую информацию, в том числе рекомендации Комитета.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.